

٤٨٠. وَقَالَ (عليه السلام): إِذَا احْتَشَمَ الْمُؤْمِنُ أَخَاهُ فَقَدْ فَارَقَهُ.

480. Amīr al-mu'minīn, peace be upon him, said: If a believer enrages (iḥtashama) his brother, it means that he leaves him.

قال السيد الرضي: يقال: حشمه وأحشمه: إذا أغضبه، وقيل: أخجله، واحتشمه: طلب ذلك له، وهو مظنة مفارقه.

as-Sayyid ar-Raḍī says: It is said “ḥashamahu” or “aḥshamahu” to mean “He enraged him”. According to another view it means “He humiliated him”. While “iḥtashamahu” means “He sought these for him”, and that is most likely to cause him to separate.

* * * * *

* * * * *

وهذا حين انتهاء الغاية بنا إلى قطع المختار من كلام أمير المؤمنين عليه السلام، حامدين لله سبحانه على ما من به من توفيقنا لضم ما انتشر من أطرافه، وتقريب ما بعد من أقطاره. وتقرر العزم كما شرطنا أولاً على تفضيل أوراق من البياض في آخر كل باب من الأبواب، ليكون لاقتناص الشارد، واستلحاق الوارد، وما عسى أن يظهر لنا بعد الغموض، ويقع إلينا بعد الشذوذ، وما توفيقنا إلا بالله عليه توكلنا، وهو حسبنا ونعم الوكيل.

This is the end of our selection of the utterances of Amīr al-mu'minīn, peace be upon him, We are praiseful to Allāh, the Glorified, for having enabled us to collect the scattered utterances from various sides and to bring together from different places the material that was lying far away. We intend, as we stipulated in the beginning, to leave some blank pages at the end of every chapter for the insertion of whatever we may get and the addition of whatever comes to us, for it is possible that some material which is not in our view at present or which is not available may become known to us and fall in our hands. We have no ability save through Allāh. In Him we trust, and He is Sufficient for us. He is the best Supporter.

وذلك في رجب سنة أربع مائة من الهجرة،

This book was completed in the month of Rajab, in the year 400 A.H.

و صلى الله على سيدنا محمد خاتم الرسل، والهادي إلى خير السبل، وآله الطاهرين، وأصحابه نجوم اليقين.

May Allāh send blessings on our master Muḥammad the last of the prophets who guided us towards the best path, and his chaste descendants and his companions

who are the stars of conviction.